

УДК 378.147
Doi: 10.26456/vtsped/2023.1.214

ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ У СТУДЕНТОВ ВУЗА ПОСРЕДСТВОМ МЕТОДА СКАНИРОВАНИЯ

С.П. Цветкова

ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет», г. Тверь

Проведен краткий анализ понятий «языковая компетентность» и «языковые компетенции». Исследована проблема влияния метода сканирования на формирование у студентов вуза языковых компетенций в процессе изучения разделов «Ономастика» и «Графика» современного русского языка. Предложена система работы по изучению и классификации неографизмов (в названии региональных эргонимов) как одного из актуальных языковых явлений XXI века.

Ключевые слова: *языковые компетенции, языковая компетентность, метод сканирования, ономастика, графика, неографизмы, эргонимы.*

Процессы, происходящие в русском языке первой трети XXI-го века, могут быть охарактеризованы как квазиактивные, поскольку наблюдаются изменения на всех уровнях языка: от лексического (в основном за счет заимствования из других языков) до грамматического (идет перестройка традиционных морфолого-синтаксических конструкций с учетом новых видов коммуникации). «Динамика языкового развития столь ощутима, что не оставляет равнодушных ни в кругу лингвистической общественности, ни в среде журналистов и публицистов, ни среди обычных граждан, не связанных профессионально с языком» [2, с. 3]. Наметившиеся темпы языковой динамики, несомненно, объясняются как внешними причинами (прежде всего – нарастающими темпами межъязыковой интеграции за счет интенсификации культурных, экономических, политических и т.п. контактов между народами во всем мире), так и причинами внутреннего характера, так как основа для изменений заложена в самом языке, где действуют свои закономерности. Так, имеются данные о том, что лексический состав русского языка за последние десятилетия активно пополняется новыми словами. Такие лексемы называют словообразовательными инновациями, неологизмами-заимствованиями, то есть словами, появившиеся в результате словообразовательной деривации, заимствования из других языков, контаминации двух слов или словосочетаний, а также смешения кириллического и латинского графического обозначения [4, с. 1].

В связи с этим возникает вопрос о необходимости переосмысления, актуализации образовательного потенциала русского языка как одной из базовых дисциплин учебных планов образовательных организаций, в том числе вузов. Именно в рамках данной дисциплины реализуются требования ФГОС ВО для направления бакалавриата

© Цветкова С.П., 2023

«Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (профиль «Начальное образование и иностранный язык (английский)») по формированию универсальных компетенций УК-4 и УК-5, а именно способности «осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)», а также понимать особенности межкультурного взаимодействия и «воспринимать межкультурное разнообразие общества» [15, с. 5]. Компетентностный подход в современном образовании направлен прежде всего на развитие общечеловеческих, общекультурных, нравственных, этических и эстетических качеств обучающихся, на формирование у них вместе с профессиональными компетенциями, духовных и моральных качеств. [14, с. 5]. Эти задачи, несомненно, решаемы в рамках преподавания дисциплин гуманитарной направленности, в том числе таких, как «Русский язык» и «Русский язык и культура речи».

В рамках данной статьи разделены, хотя и взаимосвязаны понятия «компетенции» и «компетентность», в том числе применительно к языковым способностям личности. Нам импонирует точка зрения тех исследователей, которые считают, что компетенция включает совокупность взаимосвязанных качеств личности, задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов, и необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним; компетентность – это «владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностное отношение к ней и предмету деятельности» [17, с. 8]. Также близко к этому пониманию следующее определение: компетенции – это «совокупность профессиональных умений, необходимых для выполнения определенного вида деятельности» [14, с. 9], а компетентность – «качество личности, отражающее его способность к выполнению той или иной деятельности» [14, с. 9].

Если говорить о языковой (лингвистической) компетентности, то большинство современных исследователей сходятся в том, что это «система определенных законов функционирования языка, а также навыков и умений в использовании этих законов, целью освоения которых является успешное осуществление речевой (устной, письменной) и мыслительной деятельности» [7, с. 162]. Есть и более развернутое определение, согласно которому лингвистическая компетентность есть «владение лексическими, грамматическими, фонетическими законами языка, правилами стилистического выбора для построения (адекватного ситуации) высказывания и текста, законами общения, принципами и правилами коммуникативных взаимодействий, стратегиями и тактиками ведения разговора, гибкой системой речевых и коммуникативных актов, социальными нормами употребления речевых произведений на уровне сферы общения» [16, с. 25]. Мы согласны с теми исследователями, которые убедительно доказывают, что сегодня

происходит интеграция культуры и лингвистического образования, «что призывает решать многие культуросозидательные задачи», в связи с чем «языковые компетенции становятся неотъемлемым компонентом не только коммуникативной, но и общекультурной, а также социальной компетенций» [9, с. 52]. Важно и то, что формирование языковых компетенций и компетентности в самостоятельной деятельности студентов «обеспечивает прочность усвоения учебного материала, индивидуальность обучения, адаптивность, наличие обратной связи, значительно обогащает методический потенциал профессионально ориентированного учебного курса» [10].

В данной статье речь пойдет о формировании языковых компетенций у студентов – будущих педагогов в процессе изучения разделов русского языка «Ономастика» и «Графика», а именно при ознакомлении с такими языковыми понятиями, как неографизмы и эргонимы. В контексте нашего исследования под неографизмами понимаются слова, в написании которых используется одновременно графемы (буквы, печатные знаки) из разных языков (в нашем случае, из русского языка, алфавит которого основан на кириллическом шрифте, и языков, использующих латинский шрифт – а именно английского). Близко к нашему пониманию данного явления определение, в котором указывается, что случаи, когда орфографические нормы одного языка (языка-донора) применяются в другом языке (языке-реципиенте) называются неографизмами. Неографизмы могут быть исконно русскими словами, написанными по орфографическим правилам английского языка, и наоборот, английский текст (точнее, псевдоанглийский) может быть написан в соответствии с русскими орфографическими правилами [1]. Другие исследователи называют их неодериватами, и в настоящее время идет их освоение русским языком как донором многих слов из английского языка: «графическое освоение наблюдается в оформлении слова с помощью кириллических графем, лексико-семантическое освоение прослеживается в свободном употреблении слова без объяснения его значения» [13, с. 167].

Предварительный анализ ответов студентов по теме «Активные процессы в современной топонимике и ономастике» позволил сделать следующие выводы об их языковых компетенциях в данной проблеме. Прежде всего, молодые люди не обращают специального внимания на наименования городских учреждений, не считают, что их графика может отражать те процессы, что в целом происходят сегодня в русском языке. Во-вторых, как оказалось, для восприятия современной молодежи нет особой разницы: написано наименование на кириллице или на латинице. Кроме того, при предварительном анализе некоторых эргонимов (эргоним – собственное имя делового объединения людей, в том числе союза, организации, учреждения, корпорации, предприятия и т.п.) [12, с. 10] студенты не смогли распределить их по группам (классифицировать). Наконец, испытуемые не смогли ответить на вопрос, насколько важен

этот лингвистический материал для их личной жизни и профессиональной деятельности.

Поэтому для самостоятельной работы в рамках изучения раздела «Топонимика и Ономастика», в частности при ознакомлении с региональными эргонимами, студентам был предложен кейс задач с применением метода сканирования, цель которого – зафиксировать те наименования организаций города Твери, в составе которых используются латинские буквы или латинские буквы наряду с кириллицей. Метод сканирования (англ. scanning – от scan – внимательно смотреть, рассматривать) можно отнести к группе методов полевого наблюдения [11, с. 5], проходящего в естественных условиях, в реальной жизненной ситуации – в данном случае использовалось персональное наблюдение, когда «наблюдаемые явления фиксируются непосредственно наблюдателем» [11, с. 9.] (в нашем случае каждым студентом индивидуально). Этот метод используется в различных исследованиях и может быть определён как «последовательное движение фокуса внимания по элементам поля зрительного при осмотре внешнего мира» [5, с. 423]. В языкознании этот метод может применяться в том случае, когда необходимы предварительные наблюдения за малознакомым объектом, при этом сканирование сопоставимо с методом лингвистического наблюдения как «набора правил выделения из текста или потока речи языковых фактов и включение их в изучаемую категорию или систему [8, с. 59]. Эти правила наблюдения помогают определить закономерности отбора языковых фактов, установления их признаков, помогают классифицировать новые явления.

Посредством этого метода из 278 просканированных наименований было отобрано 160 тверских эргонимов, графический облик которых относят к неографизмам (данные были подтверждены официальной информацией с сайта [3]. Это такие примеры, как: кофейня «He Zпать», студия красоты «ПиLки», магазин верхней одежды «ФаSon» и др.

На следующем этапе студентам было дано задание – проанализировать эти неографизмы с точки зрения графического оформления этих слов и орфографических норм русского языка и распределить их по группам.

Анализ словарного материала показал следующее. Все неографизмы можно распределить по следующим группам (классификация автора данной статьи):

1. Графические кальки – это слова, пришедшие в русский язык из английского языка, которые графически оформляются в соответствии с законами языка-источника. Например, названия салонов красоты: Birdie («птичка»), Brand (с англ. «марка»), Cool Man (с англ. «прохладный» – «крутой мужчина»), Seven SiSterS (семь сестёр), Today (сегодня), White Queen (с англ. «белая королева»). От общего количества лексем – 24,1%.

2. Графические параллели (5,4%). В эту группу мы отнесли слова, входящие в активный запас современного русского языка, но их

оформление в названиях организаций может быть как исконно кириллическим, так и с использованием латиницы. Приведем примеры: Ева – Evva, Карина – Carina, Валерия – Valery, Кокос – Cocos, Ногти – Nogturu, Стиль – Style и др.

3. Графическое смешение букв из кириллицы и латиницы в пределах одной лексемы (или сочетания слов в одном названии). Примерами могут служить такие названия: Зачехлись (продажа чехлов для мобильных телефонов), строительная «БаЗа», кофейня «Не Зпать», магазин верхней одежды «ФаСон», студия красоты «ПиЛки», студия красоты «Тиффану», студия «Garden Холл», магазин «Plėnki» и др. Всего в этой группе 17 наименований (6,12%).

4. Графическое замещение – это использование латиницы для слова, входящего в активный запас современного русского языка: Atmosfera (в английском языке – atmosphere), Gastronom (от англ. gastronome), Fabrika (в английском языке есть лексема fabric – ткань), Faktura (используется во многих языках как калька, например в польском), Marafet (в русском языке имеет разговорный, или даже жаргонный оттенок – «порядок, чистота, красота»). В общем списке это 9,71% лексем.

5. Графические сокращения: использование в нейминге аббревиатур, в составе которых преобладают латинские буквы. Наблюдения также показали, что наметилась тенденция использовать в названиях организаций пунктуационные знаки: нижнее подчеркивание (например, Profi_Nails studio), точка (U. Nails, X.O. Team, Ak. beauty, L.A.K. Nail bar и др.) Эти и подобные сокращения не только невозможно объективно объяснить (это не поддается собственно лингвистической интерпретации), но и, по нашему мнению, такие наименования вносят дополнительный негативный «информационный шум» в городское речевое пространство. В этой группе отмечено 6,47% от общего количество проанализированных наименований тверского городского нейминг-пространства.

Ниже на диаграмме представлены группы эргонимов, описанные нами в данном исследовании.

Анализ этих данных позволил исследователям (обсуждение-коллоквиум) сделать следующие выводы.

1. Прежде всего, следует сказать о том, что в целом в городском нейминге наметилась тенденция к латинизации, то есть использование латинских букв наряду с нормативным для русского языка кириллическим алфавитом. Чаще всего используются прямые заимствования из английского языка – это графические кальки: в нашей выборке их количество приближается к 42% от всех неографизмов.



Рис. 1. Группы региональных эргонимов и особенности их графического оформления (количество)

2. Вторую по численности составляет группы графических замещений (около 17 % от всех неографизмов), то есть ничем не мотивированного и неоправданного, на наш взгляд, написания слов, находящихся в настоящее время в активном запасе русской лексики, с использованием латиницы.

3. Данные неографизмы – это продукт наметившейся в последние десятилетия человеческой потребности в создании новых слов и форм слов, в том числе актуализация антропоцентрической тенденции в языке. «Рождение новых слов, в том числе неологизмов – это следствие иного восприятия действительности, необходимости обозначения возникшей реалии» [4]. По сути, неографизмы, на наш взгляд, близки окказионализмам, то есть эти наименования всегда привязаны к единственному, конкретному контексту.

4. Абсолютно новым явлением для русского языка можно назвать и нарастающий темп графического смещения латинской и русской графики в пределах одного слова или сочетания слов (таких наименований около 11 % от общего количества изученных неографизмов). То есть, мы можем говорить о синхронном сосуществовании графических вариантов – выбор их субъективен, не зависит от существующих в русском языке норм, правил и других закономерностей. Вариантность как языковое явление демонстрирует языковую избыточность, которая вместе с тем необходима языку. Вариативность является следствием языковой эволюции, именно она становится почвой для дальнейшего развития языковой системы. Это свойство можно рассматривать как «динамику, процесс развития и изменения языка», поскольку оно всегда «указывает на наличие способности к видоизменению» [6, с. 47].

Таким образом, можно говорить о том, что выбор метода сканирования для формирования языковых компетенций при изучении

регионального топонимического материала является достаточно обоснованным. На наш взгляд, этот метод позволяет фиксировать внимание обучающихся на актуальных (активных) процессах, происходящих в системе русского языка, позволяет оценивать эти явления с точки зрения существующих норм, классифицировать эти явления и прогнозировать возможные результаты (перспективы) таких изменений, отслеживать их динамику. Материал таких исследований может быть использован при написании курсовых проектов, выпускных квалификационных работ, магистерских диссертаций, а также в практической деятельности педагогов, в том числе для самообразования.

Список литературы

1. Бойко С.А. Глубина проникновения англицизмов в современный русский язык // Известия Байкальского государственного университета. 2015. Т. 25, № 4. С. 735–741.
2. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: учебное пособие для студентов вузов. М.: Логос, 2003. 304 с.
3. Все компании и организации Твери с адресами, телефонами и временем работы. 2ГИС [Электронный ресурс]. <https://2gis.ru/tver/rubrics> (дата обращения 01.11.22).
4. Гальцева А.А. Неологизмы XXI века // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2014. № S13. С. 21–25. URL: <http://e-koncept.ru/2014/14652.htm> (дата обращения 01.11.22).
5. Головин С.Ю. Словарь практического психолога. М.: АСТ, Харвест. 1998. 554 с.
6. Дубровина С.Н. Вариативность как универсальное свойство языка // Верхневолжский филологический вестник. 2015. № 3. С. 44–48.
7. Жданова Е.Ю. Языковая компетентность как основа самостоятельной научно-исследовательской работы студентов // Вектор науки ТГУ. 2015. № 2 (32-1). С. 161–165.
8. Жеребило Т.В. Методы исследования в филологии: Словарь-справочник. Назрань: ООО «Пилигрим», 2013. 197 с.
9. Колесина К.Ю., Годованая О.Н. Формирование языковой компетентности студентов в процессе гуманитарной подготовки // Российский психологический журнал. 2015 Т. 12. № 3. С. 50–60.
10. Краснощекова Г.А. Лингвистическая компетенция – основа для формирования профессионально ориентированной коммуникативной компетенции // Современные проблемы науки и образования: сетевое издание. 2018. № 6. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=28244> (дата обращения: 11.01.2023).
11. Лымаренко В.М. Метод наблюдения в исследованиях / Межрегиональный институт экономики и права при МПА ЕВРАЗЭС. СПб., 2018. 34 с. [Электронный ресурс]. https://www.miep.edu.ru/upload/science/limarenko_work_32.pdf (дата обращения: 03.01.2023).
12. Мезенко А.М. Теория имени собственного: учебное пособие / А.М. Мезенко, В.М. Генкин, А.Н. Дервяго; под общ. ред. А.М. Мезенко. Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2022. 202 с.
13. Минеева З.И. Неодериваты в русском языке эпохи пандемии // Новые слова и словари новых слов. 2020: сборник научных статей / отв. ред. Н.В. Козловская / Ин-т лингв. исслед. РАН. СПб.: ИЛИ РАН, 2020. С. 167–177.

14. Попова Т.П. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у студентов заочного отделения языкового вуза: монография / Нижегород. гос. ун-т им. Н.И. Лобачевского Н.Новгород, 2013. 186 с.
15. Приказ Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. № 125 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (с изменениями и дополнениями) Редакция с изменениями № 1456 от 26.11.2020. URL: <https://base.garant.ru/71897864/> (дата обращения: 03.01.2023).
16. Формановская Н.И. Коммуникативные, социальные и психологические роли языковой личности // Журналистика и культура русской речи. 2007. № 2. С. 16–29.
17. Хуторской А.В. Определение общепредметного содержания и ключевых компетенций как характеристика нового подхода к конструированию образовательных стандартов // Вестник Института образования человека 2011. №1. URL: <http://www.xn--hlamla.xn--p1ai/journal/2011/Eidos-Vestnik2011-103-Khutorskoj.pdf> (дата обращения: 20.01.2023).

Об авторе:

ЦВЕТКОВА Светлана Петровна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка с методикой начального обучения ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» (170100, г. Тверь, ул. Желябова, 33), e-mail: Tsvetkova.SP@tversu.ru

FORMATION OF LANGUAGE COMPETENCIES AMONG UNIVERSITY STUDENTS THROUGH THE SCANNING METHOD

S.P. Tsvetkova

Tver State University, Tver

A brief analysis of the concepts of «language competence» and «language competence» is carried out. The problem of the influence of the scanning method on the formation of language competencies among university students in the process of studying the sections «Onomastics» and «Graphics» of the modern Russian language is investigated. A system of work on the study and classification of neographisms (in the name of regional ergonyms) is proposed as one of the actual linguistic phenomena of the XXI century.

Keywords: *language competencies, language competence, scanning method, onomastics, graphics, neographisms, ergonyms.*

Принято в редакцию: 20.01.2022.
Подписано в печать: 13.02.2023.